EURÓPSKA
KOMISIA

VYSOKÁ PREDSTAVITEĽKA
EURÓPSKEJ ÚNIE PRE
ZAHRANIČNÉ VECI
A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

V Bruseli 10. 6. 2013
JOIN(2013) 21 final

2013/0199 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1) Nariadením Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii sa uviedlo do účinnosti rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP z 1. decembra 2011. Rozhodnutím 2012/739/CFSP sa zrušilo a nahradilo rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP.

2) Dňa 1. júna 2013 uplynula platnosť rozhodnutia 2012/739/CFSP.

3) Rada 31. mája 2013 prijala rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii.

4) Na vykonanie rozhodnutia 2013/255/SZBP je potrebná ďalšia činnosť Únie.

5) Vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európska komisia navrhujú, aby sa nariadenie (EÚ) č. 36/2012 zodpovedajúcim spôsobom zmenilo.

2013/0199 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Nariadením Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii[1] sa uviedlo do účinnosti rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP z 1. decembra 2011[2]. Rozhodnutím Rady 2012/739/CFSP[3] z 29. novembra 2012 sa zrušilo a nahradilo rozhodnutie 2011/782/SZBP.

(2) Dňa 1. júna 2013 uplynula platnosť rozhodnutia 2012/739/CFSP.

(3) Rada 31. mája 2013 prijala rozhodnutie 2013/255/SZBP[4] o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii.

(4) Rozhodnutím 2013/255/SZBP sa vyžaduje prijatie opatrení, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonanie potrebné prijať opatrenia na úrovni Únie, najmä v záujme zaručenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.

(5) Nariadenie (EÚ) č. 36/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 36/2012 sa mení takto:

1) Článok 2 sa vypúšťa.

2) Článok 2a sa nahrádza takto:

„Článok 2a

1. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať vybavenie,

[1] Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 319, 2.12.2011, s. 56.
[3] Ú. v. EÚ L 330, 30.11.2012, s. 21.
[4] Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2013, s. 14.

tovar alebo technológie uvedené v prílohe IA, ktoré by sa mohli použiť na vnútornú represiu alebo na výrobu a údržbu výrobkov, ktoré by sa mohli použiť na vnútornú represiu, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii;

b) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazu uvedeného v písmene a).

2. Odchylne od odseku 1 príslušné orgány členských štátov uvedené na webových lokalitách vymenovaných v prílohe III môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť transakciu týkajúcu sa vybavenia, tovaru alebo technológie, ktoré sú vymenované v prílohe IA, pod podmienkou, že je toto vybavenie, tovar alebo technológia určené na potravinové, poľnohospodárske, zdravotnícke alebo iné humanitárne účely alebo v prospech zamestnancov Organizácie spojených národov, zamestnancov Únie alebo jej členských štátov.“

3) V článku 2c ods. 2 sa slová „zakázaný podľa článkov 2 a 2a tohto nariadenia“ nahrádzajú takto:

„zakázaný podľa článku 2a tohto nariadenia“

4) Článok 3 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s vybavením, tovarom alebo technológiami uvedenými v prílohe IA, ktoré by sa mohli použiť na vnútornú represiu alebo na výrobu a údržbu výrobkov, ktoré by sa mohli byť použiť na vnútornú represiu;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe I, a to najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru, ako aj poistenie a zaistenie na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz týchto položiek, alebo na poskytnutie akejkoľvek súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii;

c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) a b).

b) Odsek 2 sa vypúšťa.

c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Odchylne od odseku 1 príslušné orgány členských štátov uvedené na webových lokalitách vymenovaných v prílohe III môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby alebo financovanie alebo finančnú pomoc týkajúcu sa vybavenia, tovaru alebo technológie, ktoré sú vymenované v prílohe IA, pod podmienkou, že je toto vybavenie, tovar alebo technológia určené na potravinové, poľnohospodárske, zdravotnícke alebo iné humanitárne účely alebo v prospech zamestnancov Organizácie spojených národov, zamestnancov Únie alebo jej členských štátov.“

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu do štyroch týždňov o vydaní akéhokoľvek povolenia podľa prvého pododseku.“

5) Vkladá sa tento článok 6a:

„Článok 6a

1. Odchylne od článku 6 príslušné orgány členských štátov uvedené na webových lokalitách vymenovaných v prílohe III môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť dovoz, nákup alebo prepravu ropy alebo ropných produktov, alebo poskytovanie súvisiaceho financovania alebo finančnej pomoci vrátane finančných derivátov, ako aj poistenia a zaistenia, ak sú splnené tieto podmienky:

a) príslušný orgán sa vopred poradil s príslušnou osobou, subjektom alebo orgánom Národnej koalície sýrskych revolučných a opozičných síl;

b) príslušný orgán vyhlásil, že

i) predmetné činnosti slúžia na účel poskytovania pomoci sýrskemu civilnému obyvateľstvu, najmä s cieľom riešiť humanitárne problémy, pomáhať v oblasti základných služieb, rekonštrukcie alebo obnovenia hospodárskej činnosti;

ii) predmetné činnosti neslúžia priamo ani nepriamo v prospech osoby, subjektu či orgánu uvedeného v článku 14;

iii) predmetnými činnosťami sa neporušuje žiaden zákaz stanovený v tomto nariadení; a

c) príslušný orgán vyžiadal primerané záruky voči zneužitiu udeleného povolenia, vrátane informácií o stranách zúčastňujúcich sa transakcie.

2. Dotknutý členský štát do dvoch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa tohto článku.“

6) Vkladá sa tento článok 9a:

„Článok 9a

1. Odchylne od článkov 8 a 9 príslušné orgány členských štátov uvedené na webových lokalitách vymenovaných v prílohe III môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, prevod alebo vývoz kľúčového zariadenia a technológií uvedených v prílohe VI alebo poskytovanie súvisiacej technickej pomoci alebo sprostredkovateľských služieb alebo financovania alebo finančnej pomoci, ak sú splnené tieto podmienky:

a) príslušný orgán sa vopred poradil s príslušnou osobou, subjektom alebo orgánom Národnej koalície sýrskych revolučných a opozičných síl;

b) príslušný orgán vyhlásil, že

i) predmetné činnosti slúžia na účel poskytovania pomoci sýrskemu civilnému obyvateľstvu, najmä s cieľom riešiť humanitárne problémy, pomáhať v oblasti základných služieb, rekonštrukcie alebo obnovenia hospodárskej činnosti;

ii) predmetné činnosti neslúžia priamo ani nepriamo v prospech osoby, subjektu či orgánu uvedeného v článku 14;

iii) predmetnými činnosťami sa neporušuje žiaden zákaz stanovený v tomto nariadení; a

c) príslušný orgán vyžiadal primerané záruky voči zneužitiu udeleného povolenia, vrátane informácií o konečnom používateľovi, dátume, trase a cieľovej adresy dodávky.

2. Dotknutý členský štát do dvoch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa tohto článku.“

7) Vkladá sa tento článok 13a:

„Článok 13a

1. Odchylne od článku 13 ods. 1 príslušné orgány členských štátov uvedené na webových lokalitách vymenovaných v prílohe III môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť udeľovanie finančných pôžičiek alebo úverov akejkoľvek sýrskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v článku 13 ods. 2 písm. a), nadobúdanie alebo rozširovanie účasti v nich, alebo vytváranie akýchkoľvek spoločných podnikov s nimi, ak sú splnené tieto podmienky:

a) príslušný orgán sa vopred poradil s príslušnou osobou, subjektom alebo orgánom Národnej koalície sýrskych revolučných a opozičných síl;

b) príslušný orgán vyhlásil, že

i) predmetné činnosti slúžia na účel poskytovania pomoci sýrskemu civilnému obyvateľstvu, najmä s cieľom riešiť humanitárne problémy, pomáhať v oblasti základných služieb, rekonštrukcie alebo obnovenia hospodárskej činnosti;

ii) predmetné činnosti neslúžia priamo ani nepriamo v prospech osoby, subjektu či orgánu uvedeného v článku 14;

iii) predmetnými činnosťami sa neporušuje žiaden zákaz stanovený v tomto nariadení; a

c) príslušný orgán vyžiadal primerané záruky voči zneužitiu udeleného povolenia, vrátane informácií o účele transakcie a o stranách, ktoré sa na nej zúčastňujú.

2. Dotknutý členský štát do dvoch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa tohto článku.“

8) Vkladá sa tento článok 25a:

„Článok 25a

1. Odchylne od článku 25 ods. 1 písm. a) a c) príslušné orgány členských štátov uvedené na webových lokalitách vymenovaných v prílohe III môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť otvorenie nového bankového účtu alebo nového zastúpenia alebo zriadenie novej pobočky alebo dcérskej spoločnosti, ak sú splnené tieto podmienky:

a) príslušný orgán sa vopred poradil s príslušnou osobou, subjektom alebo orgánom Národnej koalície sýrskych revolučných a opozičných síl;

b) príslušný orgán vyhlásil, že

i) predmetné činnosti slúžia na účel poskytovania pomoci sýrskemu civilnému obyvateľstvu, najmä s cieľom riešiť humanitárne problémy, pomáhať v oblasti základných služieb, rekonštrukcie alebo obnovenia hospodárskej činnosti;

ii) predmetné činnosti neslúžia priamo ani nepriamo v prospech osoby, subjektu či orgánu uvedeného v článku 14;

iii) predmetnými činnosťami sa neporušuje žiaden zákaz stanovený v tomto nariadení; a

c) príslušný orgán vyžiadal primerané záruky voči zneužitiu udeleného povolenia, vrátane informácií o účele dotyčných činností a o stranách, ktoré sa na nich zúčastňujú.

2. Dotknutý členský štát do dvoch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akomkoľvek povolení udelenom podľa tohto článku.“

9) Príloha I sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda